На этой странице мы рассказываем о новых книгах поэтов и прозаиков Азии и Африки, выпущенных за последнее время в СССР. Они посвящены борьбе за мир, против расизма и колониального гнета — проблемам, которые волнуют всех честных афро-азиатских писателей.

Песни Хиросимы

Я бросаюсь
В дремлющий город,
В сонную тишь вокзала
С Лениным вместе,
с Лениным вместе!
И повторяю слова поэта —
Солнцу встающему,
людям идущим,
Улицам и домам:
«Ленин — жил,
Ленин — жив,
Ленин — будет жить!»

Так перекликается с Маяковским переводчик его поэмы «Владимир Ильич Ленин» на японский язык Наоки Усами, молодой поэт из Токио.

С произведениями Усами и его собратьев по перу наш читатель познакомится, прочитав недавно вышедший в свет сборник «Песни Хиросимы» в весьма удачном поэтическом переводе Анатолия Мамонова.

В книге с большой силой переданы чувства и помыслы японского народа, пережившего трагедию Хиросимы и Нагасаки, полного решимости отстоять мирную жизнь на земле.

Гневные строки, бичующие милитаризм, суровые картины жизни простых людей, их труда и совместной борьбы, стихи, овеянные раздумьем над грядущей судьбой человека и человечества, — всем этим богато насыщена передовая японская поэзия, представленная в «Песнях Хиросимы».

«Эта книга, — говорится в предисловии, написанном Константином Симоновым, — яростно, непреклонно, твердо говорит «Нет!» новой войне. Нет, нет и нет! И я, присоединяя свой голос к голосам авторов — поэтов, чьи произведения составили этот сборник, уверен, что каждый человек, прочитавший его, будет готов поставить на его страницах свое собственное: «Нет — новой войне!»

Д. ГОНЧАРУК

«Песни Хиросимы». Перевод с японского Анатолия Мамонова. М., Издательство «Художественная литература», 1964, 168 стр.

Аистам надо верить

«Мосты сожжены. Занавес тихо спускается. В сердцах остается последний отпечаток — отпечаток борьбы.

Небо безмолвно.

Но последний аист машет крыльями: «Завтра будет хорошая погода».

Аистам надо верить».

Это строки из последней главы романа Малека Хаддада «Перевернутая страница», недавно вышедшего в свет в русском переводе.

Малек Хаддад — алжирский романист и поэт, принадлежащий к поколению, давшему таких людей, как Бен Белла, Джамила Бухиред, Анри Аллег. Его стихи и проза порождены революцией в Алжире, в них отражен ее трагизм и величие, ее напряжение и острота, ее неизбежная победа.

Главный герой «Перевернутой страницы» — молодой алжирец Саид — интеллигент, вобравший в себя культуру Франции, органически связанный с духовным миром страны, поработившей Алжир. Мучительно труден его путь в лагерь борцов за освобождение. Колебания, ложные надежды, связи с прошлым, привязанности и иллюзии — все это нужно преодолеть, чтобы твой выбор был не только правильным, но по-настоящему осознанным и свободным.

И постепенно, шаг за шагом, Саид приходит к единственно возможному для него решению — вступает в ряды повстанцев.

Саид — инженер-строитель по профессии и призванию, а в ходе военных действий он обязан взорвать мост, созданный собственными руками. Такова жестокая логика борьбы. Созидатель вынужден разрушать не ради разрушения, а во имя свободы и жизни будущих созидателей.

Роман Хаддада — книга о войне. Она проникнута ненавистью к войне, к причинам, порождающим этот чудовищный способ решения исторических противоречий. Но война, которую ведут Саид и его братья, — справедливое дело. Она необходима, ибо иного пути к свободе нет. Страница истории, кровавой истории колониализма в Алжире, должна быть перевернута любой ценой.

И сегодня, когда эта страница наконец перевернута навсегда, мы с особенным интересом читаем книгу Малека Хаддада — правдивую, умную, талантливую.

Г. МИХАЙЛОВ

Малек Хаддад. Перевернутая страница. Роман. Перевод с французского К. Наумова. М., Издательство «Художественная литература», 1963, 120 стр.

Во имя равноправия

Люди, которые создали сегрегацию и которые вот уже много лет трубят во все трубы о своей цивилизаторской миссии в Африке, предстают в книге такими, какие они есть, в своем действительном обличье.

Стоит нам прочесть все 10 рассказов сборника «Дебби, уходи домой!» (так называется один из вошедших в книгу рассказов Алана Пэйтона) — с разными героями и разными действующими лицами, — и мы почувствуем удивительное однообразие и однотонность жизни всех сторонников сегрегации. Мы увидим, что вся их так называемая линия поведения складывается из при-

«Дебби, уходи домой!» Рассказы и повести современных африканских писателей. М., Издательство «Молодая гвардия», 1963, 160 стр.